

**Memorandum of Understanding on Academic Cooperation  
Between  
Suranaree University of Technology, Thailand  
And  
Akita University, Japan**



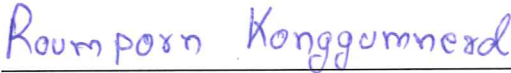
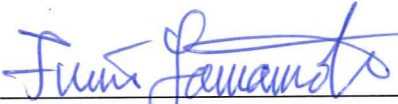
In an effort to enhance educational standards and academic achievement, Suranaree University of Technology, Thailand, and Akita University, Japan, hereby conclude a mutual agreement to cooperate, collaborate and participate in the areas of education and research. This document will serve as the foundation of the agreement for the two universities. The following nine bylaws will constitute the essential points of this Memorandum of Understanding between Suranaree University of Technology, Thailand, and Akita University.

**BYLAWS (one through nine)**

1. Both universities agree to develop academic and educational cooperation between the two universities.
2. Both universities agree to promote the following activities in academic areas of mutual interest on the basis of equality and reciprocity.
  - (i) To exchange faculty, researchers and administrative staff
  - (ii) To exchange students
  - (iii) To conduct joint researches
  - (iv) To hold lectures and organize symposia
  - (v) To exchange academic information and materials
  - (vi) To promote other academic cooperation as mutually agreed
3. Both universities agree that the development and implementation of specific activities based on this Memorandum of Understanding shall be separately negotiated between the respective faculties or schools in accordance with the procedures and regulations of Suranaree University of Technology and Akita University.
4. Both universities agree that the implementation of any of the types of cooperation stated in clause 2 shall depend upon the availability of resources and financial support at the universities concerned. The project budget will be negotiated by the appropriate officials of both universities.
5. Both universities agree to seek an equitable and impartial understanding in the resolution of all issues that may arise during the tenure of this Memorandum of Understanding. Should the issue of ownership of intellectual property or similar matters arise from any joint research activities under this Memorandum of Understanding, the two universities will cooperate cordially to reach a fair and just understanding in accordance with the arrangements set out in clause 3.
6. Both universities agree that this Memorandum of Understanding can be supplemented by Student Exchange Agreement that will be annexed to this Memorandum if approved by the appropriate officers of both universities.
7. Both universities agree that this Memorandum of Understanding is valid for a period of five (5) years from the date of signing by the representatives of both universities. This

Memorandum of Understanding can be renewed after being reviewed and renegotiated by both universities.

8. Both universities agree that this Memorandum of Understanding may, at any time during the period of its validity, be terminated by one of the two universities, upon prior notice to the other in writing, not later than six (6) months before the termination date, subject to existing commitments being fulfilled.
9. Both universities agree to accept this English version as the official document of the Memorandum of Understanding.

<b>For: Suranaree University of Technology</b>	<b>For: Akita University</b>
<p data-bbox="268 741 555 824"></p> <p data-bbox="217 831 561 902"><b>Prof. Dr. Prasart Suebka</b> Rector</p> <p data-bbox="217 965 737 1014">Date: <u>27 SEP 2015</u></p>	<p data-bbox="954 712 1369 824"></p> <p data-bbox="951 824 1327 891"><b>Kenichi Sawada M.D., PhD</b> President</p> <p data-bbox="951 936 1433 1014">Date: <u>29 July 2015</u></p>
<p data-bbox="217 1070 411 1104"><b>Witnessed by:</b></p>	<p data-bbox="951 1070 1145 1104"><b>Witnessed by:</b></p>
<p data-bbox="217 1200 730 1272"></p> <p data-bbox="217 1272 906 1346"><b>Assist. Prof. Dr. Roumporn Kongkumnerd, Ph.D., RN</b> Dean of Nursing</p> <p data-bbox="217 1406 737 1456">Date: <u>27 SEP 2015</u></p>	<p data-bbox="954 1169 1353 1272"></p> <p data-bbox="951 1272 1359 1339"><b>Fumio Yamamoto M.D., PhD</b> Vice President</p> <p data-bbox="951 1406 1433 1456">Date: <u>17 AUG 2015</u></p>

## สรุปสาระสำคัญ

(ร่าง) บันทึกความเข้าใจด้านการแลกเปลี่ยนนักศึกษา และได้รับการสนับสนุนจาก The Hokuto Bank, LTD ระหว่าง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และ Akita University ประเทศญี่ปุ่น

-----

1. สรุปสาระสำคัญ : (ร่าง) บันทึกความเข้าใจด้านการแลกเปลี่ยนนักศึกษา และได้รับการสนับสนุนจาก The Hokuto Bank, LTD ระหว่าง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี และ Akita University ประเทศญี่ปุ่น (Memorandum of Understanding on Student Exchange and support by the Hokuto Bank, LTD between Suranaree University of Technology, Nakhon Ratchasima, Thailand and Akita University, Akita City, Japan) สรุปสาระสำคัญ ดังนี้

- 1.1 หน่วยงานเจ้าของเรื่อง : สำนักวิชาพยาบาลศาสตร์ (ได้รับความเห็นชอบจากคณะกรรมการประจำสำนักวิชาพยาบาลศาสตร์ ตามหนังสือเวียนขอความเห็นชอบเลขที่ ศธ 5616(1)/ว35 ลงวันที่ 10 มิถุนายน 2558)
- 1.2 วัตถุประสงค์ : เพื่อเป็นการแลกเปลี่ยนนักศึกษาด้านการเรียนการสอนและการวิจัยให้เป็นรูปธรรม
- 1.3 กิจกรรมการแลกเปลี่ยนนักศึกษา :
  - ทั้งสองฝ่ายต้องดำเนินการรับนักศึกษาแลกเปลี่ยนไม่เกิน 1 คนต่อปี หรือตามแต่ความเห็นชอบของทั้งสองฝ่าย โดยมีระยะเวลาการศึกษาไม่น้อยกว่า 1 ภาคการศึกษา แต่ไม่เกิน 1 ปีการศึกษา
  - นักศึกษาแลกเปลี่ยนจะมีสถานะนักศึกษาภาคพิเศษ (non-regular student) โดยลงทะเบียนเรียนในฐานะนักศึกษาแลกเปลี่ยนนานาชาติ (international exchange students) ซึ่งสามารถโอนหน่วยกิตไปยังสถาบันของนักศึกษาได้
- 1.4 การเงิน : Hokuto Bank จะเป็นผู้สนับสนุนงบประมาณให้กับนักศึกษาแลกเปลี่ยนจากมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี (ตามข้อตกลงระหว่าง Hokuto Bank และ Akita University) โดยรายละเอียดของทุนสนับสนุนขึ้นอยู่กับข้อตกลงของทั้งสองฝ่าย
- 1.5 ระยะเวลา : 5 ปี เช่นเดียวกับบันทึกข้อตกลง และจะต่ออายุไปอีก 5 ปี หากไม่มีฝ่ายใดยกเลิก โดยแจ้งล่วงหน้า 6 เดือน

2. ข้อมูลเกี่ยวกับสถาบัน : Akita University ก่อตั้งขึ้นเมื่อปี ค.ศ. 1949 ซึ่งเป็นการรวมกันระหว่าง Akita Normal School Akita Mining College และ Akita Youth Normal School ปัจจุบันมีการเรียนการสอน 5 สำนักวิชา ได้แก่ สำนักวิชาวิทยาศาสตร์ทรัพยากรนานาชาติ สำนักวิชาการศึกษาและมนุษยศาสตร์ สำนักวิชาแพทยศาสตร์ และสำนักวิชาวิทยาศาสตร์วิศวกรรม และ 3 บัณฑิตวิทยาลัย ได้แก่ บัณฑิตวิทยาลัยสาขาการศึกษา บัณฑิตวิทยาลัยสาขาแพทยศาสตร์ และบัณฑิตวิทยาลัยสาขาวิทยาศาสตร์วิศวกรรมและทรัพยากร โดยมีจำนวนนักศึกษานานาชาติที่ศึกษาอยู่ (ทั้งในระดับปริญญาตรีและบัณฑิตศึกษา) กว่า 200 คนจาก 23 ประเทศ